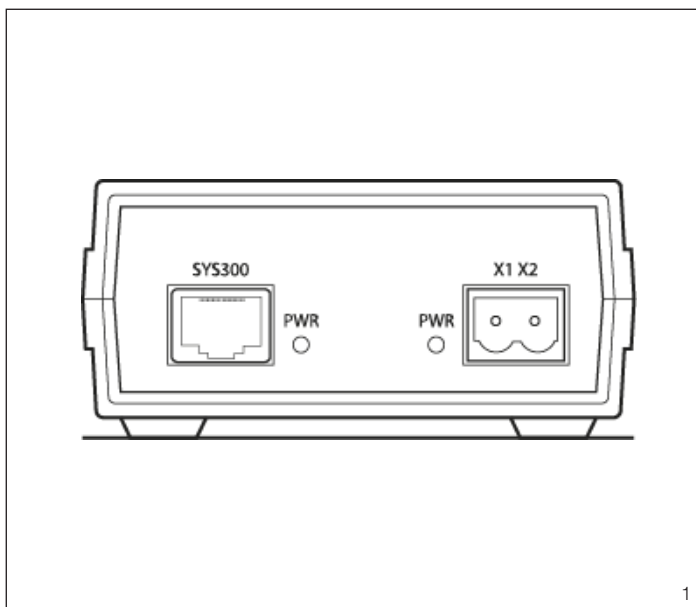
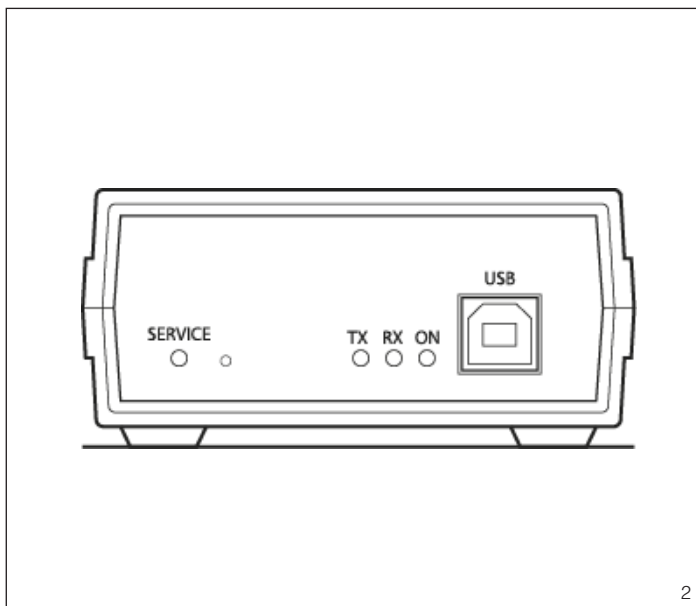
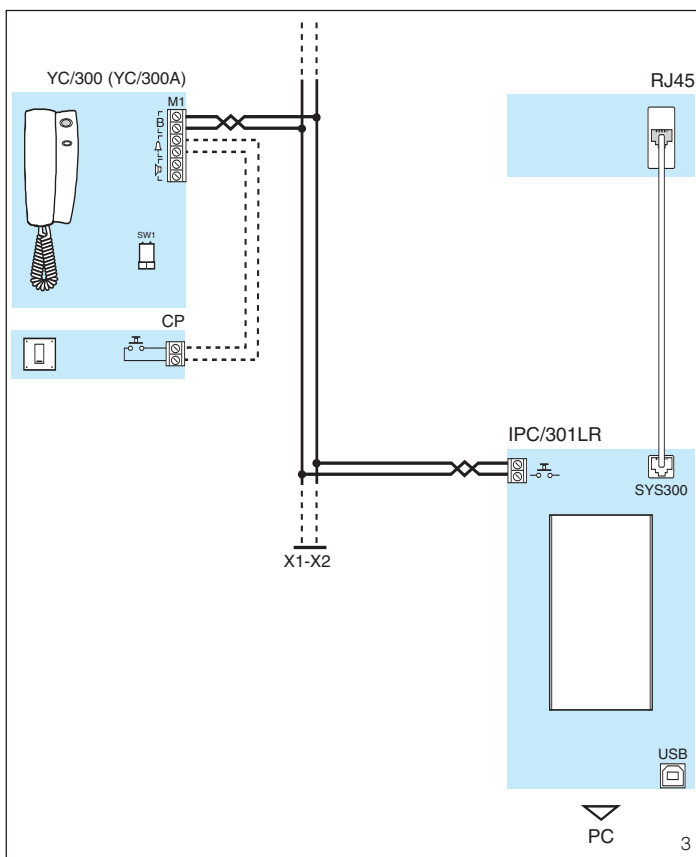




1



2



3

IPC/301LR

CE EAC

CAME 
BPT

CAME.COM

CAME S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 - Dosson di Casier
Treviso - Italy

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

INTERFACCIA IPC/301LR

L'interfaccia permette la programmazione di impianti realizzati con sistema 300 oppure misti sistema 300, X2 e X1 mediante PC.

Composizione della confezione

- 1 - Interfaccia IPC/301LR.
- 1 - Cavo di connessione al sistema 300.
- 1 - CD con il software PCS/300.
- 1 - Presa RJ45.
- 1 - Cavo USB.

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: cavo USB collegato a un PC (fig. 3).
- Assorbimento: 90 mA max.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +50 °C.
- Dimensioni: 145x85x37 mm.

Comunicazione con sistema 300

- Tipo: transceiver RS485.
- Velocità di trasmissione: 78 Kbps.
- Connettore RJ45 (fig. 1):
 - 1 - linea dati
 - 2 - linea dati
 - 3 - massa
 - 4 - +12÷18 Vcc
 - 5 - massa
 - 6 - massa
 - 7 - linea dati
 - 8 - linea dati

Comunicazione USB

- Tipo: USB 1.1 o USB 2.0.
- Velocità di trasmissione: Full Speed.
- Connettore: tipo B.

Presse RJ45

Funzione dei morsetti (fig.3)

- A - linea dati
- T - linea dati
- TS -
- L1 +

Connettore X1 X2 (fig. 1)

Questo connettore viene utilizzato per collegare al BUS sistemi X1 o X2.

Istruzioni per l'installazione

Installare il programma PCS/300 dal CD in dotazione su un PC.

Modalità di connessione

1 - Collegamento con porta di comunicazione USB.

Connettere l'interfaccia alla porta USB del PC usando un cavo USB. Windows riconoscerà automaticamente che è stato collegato un nuovo dispositivo e chiederà il file del driver.

Selezionare la cartella nella quale è stato installato il programma poi la cartella Win 98ME o Win 2000XP (a seconda del Sistema Operativo installa to sul PC) e premere OK per caricare il driver.

Lo stato dell'interfaccia può essere verificato sotto i dispositivi USB dell'icona Sistema nella cartella Pannello di controllo.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

IPC/301LR INTERFACE

The interface can be used to program installations realized with a 300 system or with mixed 300, X2 and X1 systems via personal computer.

Packaging composition

- 1 - IPC/301LR interface.
- 1 - Connection cable to system 300.
- 1 - CD with PCS/300 software.
- 1 - RJ45 socket.
- 1 - USB cable.

Technical characteristics

- Power supply: USB cable connected to a PC (fig. 3).
- Current demand: 90 mA max.
- Working temperature range: from 0 °C to +50 °C.
- Dimensions: 145x85x37 mm.

Communication with system 300

- Type: transceiver RS485.
- Transfer rate: 78 Kbps.
- RJ45 connector (fig. 1):

- 1  data line
- 2  ground
- 4  +12÷18 Vcc
- 5  ground
- 7  data line
- 8 

USB communication

- Type: USB 1.1 or USB 2.0.
- Transfer rate: Full Speed.
- Connector: type B.

RJ45 socket

Function of each terminal (fig. 3)

- A  data line
- T 
- TS -
- L1 +

Connector X1 X2 (fig. 1)

This connector is used to connect to X1 or X2 system BUS.

Installation instructions

Install PCS/300 program on a PC from CD supplied.

Connection methods

1 - Installation using USB communication port.

Connect the interface to the USB port of your computer using a standard USB cable. Windows will automatically detect that a new device is added and will prompt you for the driver files. Select the folder where the programme was installed and then the folder for Win 98ME or Win 2000XP (depending on the operating system installed on the PC) and press OK to load the driver. You can check for the interface in the **System** icon of the Control panel under the USB section.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used. When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment. The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its components wherever possible. Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

SCHNITTSTELLE IPC/301LR

Diese Schnittstelle ermöglicht die PC gesteuerte Programmierung der Anlagen des Systems 300 oder der gemischten Anlagen des Systems 300, X2 und X1.

Die Packung enthält

- 1 - Schnittstelle IPC/301LR.
- 1 - Anschlusskabel an das System 300.
- 1 - CD mit Software PCS/300.
- 1 - Buchse RJ45.
- 1 - USB-Kabel.

Technische Daten

- Versorgung: an einen PC angeschlossenes USB-Kabel (Abb. 3).
- Stromaufnahme: 90 mA max.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +50 °C.
- Abmessungen: 145x85x37 mm.

Übertragung bei System 300

- Art: Transceiver RS485.
 - Übertragungsgeschwindigkeit: 78 Kbps.
 - Steckverbinder RJ45 (Abb. 1):
- 1  Datenleitung
 - 2  Masse
 - 3 
 - 4  +12÷18 VDC
 - 5  Masse
 - 7  Datenleitung
 - 8 

USB-Übertragung

- Art: USB 1.1 oder USB 2.0.
- Übertragungsgeschwindigkeit: Full Speed.
- Steckverbinder: B.

Buchse RJ45

Belegung der Klemmleisten (Abb.3)

- A  Datenleitung
- T 
- TS -
- L1 +

Verbinder X1 X2 (Abb. 1)

Dieser Verbinder wird benutzt, um die Systeme X1 oder X2 an die BUS-Leitung anzuschließen.

Installationsanweisungen

Programm PCS/300 anhand des mitgelieferten CDs in einem PC installieren.

Anschlussmodus

1 - Anschluss an den Port der USB-Übertragung.

Schnittstelle an den USB-Port des PCs anschließen und hierzu ein USB-Kabel verwenden. Windows erkennt den erfolgten Anschluss einer neuen Vorrichtung automatisch an und fragt nach der Treiberdatei.

Wählen Sie das Verzeichnis, in dem das Programm installiert wurde, dann das Verzeichnis Win 98ME oder Win 2000XP (je nach dem auf Ihrem PC installierten Betriebssystem) und bestätigen Sie OK, um den Driver zu laden.

Der Schnittstellenzustand ist im Verzeichnis **Bedienungsfeld**, über

die Systemikone unter USB-Vorrichtungen, einsehbar.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen. Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

INTERFACE IPC/301LR

L'interface permet de programmer les installations réalisées avec le système 300 ou les installations mixtes système 300, X2 et X1 au moyen du PC.

Composition du pack

- 1 - Interface IPC/301LR.
- 1 - Câble de connexion au système 300.
- 1 - CD avec logiciel PCS/300.
- 1 - Prise RJ45.
- 1 - Câble USB.

Caractéristiques techniques

- Alimentation: câble USB raccordé à un PC (fig. 3).
- Absorption: 90 mA maxi
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +50 °C.
- Dimensions: 145x85x37 mm.

Communication avec le système 300

- Type: émetteur-récepteur RS485.
- Vitesse de transmission: 78 Kbps.
- Connecteur RJ45 (fig. 1):

- 1  ligne de données
- 2 
- 3  masse
- 4  +12÷18 Vcc
- 5  masse
- 7  ligne de données
- 8 

Communication USB

- Type: USB 1.1 ou USB 2.0.
- Vitesse de transmission: Full Speed.
- Connecteur: type B.

Prise RJ45

Fonction des bornes (fig.3)

- A  ligne de données
- T 
- TS -
- L1 +

Connecteur X1 X2 (fig. 1)

Ce connecteur est utilisé pour raccorder au BUS les systèmes X1 ou X2.

Instructions pour l'installation

Installer le programme PCS/300 à partir du CD fourni sur un PC.

Mode de connexion

1 - Branchement avec port de communication USB.

Connecter l'interface au port USB du PC en utilisant un câble USB. Windows repèrera automatiquement le branchement d'un nouveau dispositif et demandera le fichier du pilote.

Sélectionner le dossier d'installation du programme, puis le dossier Win 98ME ou Win 2000XP (selon le système d'exploitation de votre ordinateur), puis appuyer sur OK pour charger le pilote.

L'état de l'interface peut être vérifié sous les dispositifs USB de l'icône **Système** dans le dossier **Panneau de configuration**.

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces. Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

INTERFAZ IPC/301LR

La interfaz permite programar instalaciones realizadas con sistema 300 o bien mixtas sistema 300, X2 y X1 a través de PC.

Composición del paquete

- 1 - Interfaz IPC/301LR.
- 1 - Cable de conexión al sistema 300.
- 1 - CD con el software PCS/300.
- 1 - Toma RJ45.
- 1 - Cable USB.

Características técnicas

- Alimentación: cable USB conectado a un PC (fig. 3).
- Consumo: 90 mA max.
- Temperatura de funcionamiento: entre 0 °C y +50 °C.
- Dimensiones: 145x85x37 mm.

Comunicación con sistema 300

- Tipo: transceiver RS485.
- Velocidad de transmisión: 78 Kbps.

- Conector RJ45 (fig. 1):

```

1  ┌
2  └─ línea datos
3  ─ masa
4  ┌
5  └─ +12÷18 Vcc
6  ─ masa
7  ┌
8  └─ línea datos

```

Comunicación USB

- Tipo: USB 1.1 o USB 2.0.
- Velocidad de transmisión: Full Speed.
- Conector: tipo B.

Toma RJ45

Función de los bornes (fig.3)

```

A  ┌
T  └─ línea datos
TS ─
L1 +

```

Conector X1 X2 (fig. 1)

Este conector se utiliza para conectar al BUS sistemas X1 o X2.

Instrucciones para la instalación

Instalar en un PC el programa PCS/300 desde el CD incluido en el suministro.

Modalidad de conexión

1 - Conexión con puerto de comunicación USB.

Conectar la interfaz al puerto USB del PC utilizando un cable USB.

Windows reconocerá automáticamente que se ha conectado un nuevo dispositivo y pedirá el archivo del controlador (driver).

Seleccionar la carpeta en la que se ha instalado el programa y, a continuación, la carpeta Win 98ME o Win 2000XP (dependiendo del Sistema Operativo instalado en el PC) y pulsar OK para cargar el driver.

El estado de la interfaz se puede verificar bajo los dispositivos USB del icono **Sistema** en la carpeta **Panel de control**.

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evítese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

INTERFACE IPC/301LR

A interface permite a programação de equipamentos realizados com sistema 300 ou então mistos sistema 300, X2 e X1 mediante PC.

Composição da embalagem

- 1 - Interface IPC/301LR.
- 1 - Cabo de conexão ao sistema 300.
- 1 - CD com o software PCS/300.
- 1 - Tomada RJ45.
- 1 - Cabo USB.

Características técnicas

- Alimentação: cabo USB conectado a um PC (fig. 3).
- Absorção: 80 mA máx.
- Temperatura de funcionamento: desde 0 °C até +50 °C.
- Dimensões: 145x85x37 mm.

Comunicação com o sistema 300

- Tipo: transceptor RS485.
- Velocidade de transmissão: 78 Kbps.
- Conector RJ45 (fig. 1):


```

1  ┌
2  └─ linha dados
3  ─ massa
4  ┌
5  └─ +12÷18 Vcc
6  ─ massa
7  ┌
8  └─ linha dados

```

Comunicação USB

- Tipo: USB 1.1 ou USB 2.0.
- Velocidade de transmissão: Full Speed.
- Conector: tipo B.

Tomada RJ45

Função dos bornes (fig.3)

```

A  ┌
T  └─ linha dados
TS ─
L1 +

```

Conector X1 X2 (fig. 1)

Este conector é utilizado para conectar ao BUS sistemas X1 ou X2.

Instruções para a instalação

Instalar o programa PCS/300 do CD em dotação num PC.

Modalidade de conexão

1 - Ligação com a porta de comunicação USB.

Conectar a interface à porta USB do PC usando um cabo USB.

Windows reconhecerá automaticamente que lhe foi ligado um novo dispositivo e pedirá o file do driver.

Selecione uma pasta na qual foi instalado o programa depois a pasta Win 98ME ou Win 2000XP (conforme o Sistema Operacional instalado no PC) e carregar OK para carregar o driver.

O estado da interface pode ser verificado debaixo dos dispositivos USB do ícone **Sistema** na pasta **Painel de controlo**.

ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

